# WUORIKAUTISET

# 15W Finland Proudly presents:

"Think of your best orgasm ever and multiply it by thousand..." \*\*\*\*\*



# **Editorial**

#### Well hello there!

I've been wondering for a while now what makes you people to come to this rough country filled with snow, emptiness and people drinking their lives to ruins. You think you know why you are here, but I as a finnish man, I really can't understand why..

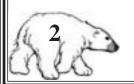
But now as you all have (hopefully) arrived, please try to understand these few minor problems we have here on ISW Finland: In Finland distances are quite long, so get used to sit in a bus because travelling will take for hours and hours and hours. There might be few things to see along the bus rides, mostly just farmland, forests and the road beneath the bus, but if you are lucky, you can spot a couple of squeeshed squirrels and hedgehogs too. When we finally reach our destination, there usually is a some kind of factory. Unfortunately the presentation is mostly in finnish so you might not always understand everything, but dont worry, they will answer your questions with that famous 'rally-english' from which we finns are famous for.

Ok, so you have put yourselves in quite a mess. You're probably wondering: "What the hell is this place, is this all what Finland is ??" Then you think: "Well damnit, I'm already here, I might as well try to ease the misery". And this is how you do it our way:

- Going to sauna
- Dipping yourselves to ice cold water
- Dancing almost naked in knee-high snow
- Drinking vodka straight out of the bottle
- Singing your lungs out
- NO SLEEPING IN THE BUS/TRAIN!!
- Meeting miners from all around the Europe
- Going to sauna once more
- Drinking vodka some more
- Waking up the next morning 6.00

Get the picture. Get used to it. Don't fight, just go with the flow. Because this is the most brainsrotting tour you've ever taken, this is ISW Finland.

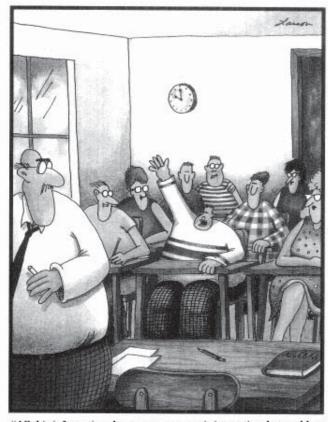
Jussi Alantie, the Editor



# **Table of contents**

2	Editorial
4-5	The Board of our guild
6	Chairmans greetings
7	Our international guests
8-9	The companies we visit
10	Map of Finland
11	Program for the week
12-13	"Funny" Finnish games
14-15	Sauna
16-17	Songbook
18	Popular Finnish drinks
19	Useful Finnish phrases





"All this information about your company is interesting, but could we finally start drinking and partying?"

Editor: Jussi Alantie
Produktion team: Jussi
Lyytinen, Katri Karjalainen &
Lotta Rintala

**Cover and Back Artwork:** 

Mikko Kekkonen

**Contributors:** Jussi Haiko, Lauri Pesonen, Board of the guild

**Publisher:** The guild of mining and metallurgy students in

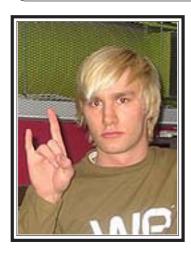
Finland

Place of printing: Otamedia,

Espoo



# The board of our guild, pt. 1



# Juha "Hot" Hotti, Chairman

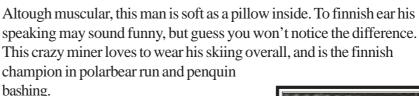
Our fearless leader. If necessary, he'll sing us all under the table, but fortunately he usually passes out before getting a chance to do so. Old-school train drinker. Don't mess with him, he knows the drill!

# Iina "The Hand" Kainulainen, Secretary

This karaoke-queen hears and sees everything and she manages to write

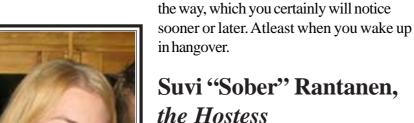
all that up faster than eye can follow. Incase if something is missing she's got a great imagination, so filling up the gaps wont a problem.

# Matti "Big-M" Vaajamo, the Treasurer



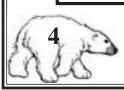
## Rami "The Gipsy King" Hummasti, the Host

Ruler of the thirsty, he has all your beers. Might be a little too anxious on





Suvi, teammate of Rami, is the organiser behind our fussy host. She is the one who holds the strings, and she holds them tight. Expert in martial arts, so you might wanna pick a fight with someone else. She's the one who feeds you and gives you something to drink so remember to be nice to her.





# The board of our guild, pt. 2

# Jani "Johnsson" Jansson, Councilor of Studies

After spending a year in the board already, Jani's daily attending to lectures has aroused rumours that he has becomed too interested in his own studies and forgot how to have fun. But then we heard about his

secret training program for ISW Helsinki



# Susanna "So serious" Nordsten, sgt. Major of Freshmen

Susanna, also known as Suski, is *The* Sergeant Major of Freshmen. She may

seem like a nice person but when there is need to be hard somebody will leave the room with a black eye and it might be you! So be nice!



1st Jussi is already waiting for all those poor freshmen to come next fall.

Be careful that you're not one of them 'cause this crazy miner will love you long time!

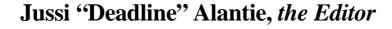




# Jesse "The Master of Disaster" Ström, XQ master

Jesse really knows about drinking. This guy stays cool even after

demolishing fourty beers and won't even lose his ability to speak. Try it! Don't try it at home - try it at ISW! In addition, Jesse also knows about hard work of organizing this ISW.



2nd Jussi is the Grand old man in our board. This sminky-pinky overalled man might get a little too excited when someone starts to sing that infamous FAAATHEEER ABRAHAM, so you better remember this if you don't want to get familiar with Jussi's weenie. When Jussi doesn't dance naked, he makes our guild magazine. If you get bored, go ask him if he would told a joke or two.





# **Chairmans greetings**



# Hi there all of you mining bastards and welcome to ISW Helsinki04: Brainsrotting! This will be a week you never forget (in good or bad)...

I actually forgot to write my text in time, but so what. In fact I could fulfill this page with some copy-paste crap I found from Google. Most of people won't remember to read this and those who remember, are way too drunk to read...or atleast nobody will remember this after our week here in Finland. Most 5 imperial gallon beer kits require 1.0 to 1.2 kilograms of dextrose (corn sugar) for the fermentation part of the process, and a further 0.2 kilograms for bottling. Don't use table sugar. A home brewer should have a total weight of fermentable ingredients around 3.0 kilograms. This will ensure a final alcohol content of around 5%. Add the weight of the can + the sugar. If you are lower than 3.0 kg you will have a lower alcohol beer (like 4% to 4.5%). And what else... I don't want to repeat myself, but welcome again and have fun! This is what ISW is all about. Remember these two phrases: No sleeping in the train! No sleeping in the bus! No sleeping at ISW! (was that three?) Yeah!

Juha Hotti, Chairman



# **Our international guests**

# **The Netherlands:**

Hans Reichwein Wietse Renkema

# Norway:

Geir Buene Lars Martin Moskvil

# **Austria:**

Lukas Hädike Mathias Eder

# **Belgium:**

Francois Vanquickelberghe Samuel Wittemans

# **Estonia:**

Marina Vaganova, Veiko Karu

# Sweden:

Fredrik Cederholm

# Slovenia:

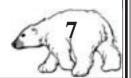
Mitja Kamenik Jernej Korelc

# **Poland:**

Lukasz Machniak Piotr Kwiecien

# The Great Britain, RSM:

Nicholas Walker



# The companies we visit



#### Oy Sinebrychoff Ab

Oy Sinebrychoff Ab is the oldest industrially working brewery in the Nordic countries and one of the most modern beverage companies in Europe. Sinebrychoff has always been a fearless forerunner. Sinebrychoffism means uncompromising work for quality, the success of the customer and the drinking enjoyments of the consumer. Foreseeing tomorrow, creativity and strong craftsmanship have been cornerstones of Sinebrychoffs operations since 1819.

We develop, manufacture, market and transport high quality beverages to customers in Finland and nearby. Our main trademarks are Finlands favourite beers KOFF, Karhu, Carlsberg, Golden Cap-ciders, Kurkolong drinks, Battery-energydrink and Hyvää päivää-herbaldrink. Sinebrychoff also manufactures, sells and distributes products of Coca-Cola Company in Finland. Products of Sinebrychoffs products are exported to Nordic countries and Europe, Middle-east, Asia and South America.

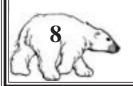
We have Production facilities in Kerava and Pori. Sinebrychoff is a part of international Carlsberg Breweries A/S corporation.

# TAIMIROCK

Sandvik Mining and Construction (SMC) is the world's leading supplier of drilling, excavation, crushing and screening machinery, equipment and tools for the mining and construction industries. SMC offers customers maximum productivity through total system solutions including equipment, service and tools. SMC possesses solid knowledge of traditional excavation methods such as drilling and blasting of hard rock. However, the company is also a leader in mechanical excavation methods for soft minerals.

The business area has extensive expertise in both materials and process development in close cooperation with customers.

The service-oriented global organization is well developed. Currently, there are over 1,000 service technicians in more than 50 countries working for our customers. Sandvik Mining and Construction is well-positioned to be customers' obvious first choice for higher productivity and profitability.



# The companies we visit

#### **Imatra Steel Group**

Imatra Steel supplies low-allow engineering steels and steel products to the automotive and engineering industries. Imatra Steel's operations are founded on full co-operation between its business units: Imatra Steel Works, Kilsta Forge and Scottish Stampings. Each business unit has its own marketing organization.

Imatra Steel concentrates on serving the truck and car industry and other advanced sectors of the mechanical engineering industry. The Group produces low-allow engineering steel bars in rounds, flats and squares; forged engine and front axle components.

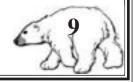
Imatra Steel is a division of Wärtsilä Corporation



#### **Outokumpu Turula Oy**

We manufacture process-, metal- and mineral engineering machines to global markets. Our specialty is assembly and testing. Based on our ISO 9002 certified qualitymanagement we continuously improve our methods and competitiveness of our products.





# **Map of Finland**





# **Program for the week**

#### **Sunday 8.2.**

The Toga party at Rantsu. Partying 'til early hours and meeting the other miners. Night at Otaniemi.

#### **Monday 9.2.**

Visit to Koff Brewery at Kerava. In the evening Sauna at Innopoli. Night at Otaniemi.

### **Tuesday 10.2.**

Visit to Tamrock factory at Tampere. Evening with local students. Night at Tampere.

# Wednesday 11.2.

Bus ride to Imatra, where we will visit Imatra Steels steel plant. Night at Lappeenranta.

#### Thursday 12.2.

We visit Outokumpu Turula plant. Evening with our hosts from the factory. Night in a train to Helsinki.

#### **Friday 13.2.**

Early in the morning we arrive to Helsinki and ride to Otaniemi. Breakfast at Rantsu. Thanksgiving and Great Miners Balls 18.00.

### Saturday 14.2.-

Show's over and time to say goodbye.

# "Funny" Finnish games

#### "Don't Come Back From the Same Hole!"

This game needs 2-30 players. The idea of this game is very simple: You dive in to the lake through a hole in the ice, but DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE.

First make several holes on the ice and then start diving. The starting hole will then be sealed off. Winner is the one who manages to stay alive.

OBS! On the most simple version there can be many winners.

#### For a more challenging dip you can:

- a) Be seriously wasted, which means at least 2 promille blood alcohol level.
- b) Have only one hole open. All other holes are sealed off.
- c) Make hole distances exceptionally long. At least over 30 meters.
- d) Dive with a bag of concrete.
- e) Have your hands tied with your ankles.
- f) Play the sudden death mode. Only the first one out gets out.
- g) Do playoffs. Dive head to head with sudden death rules until there is only the winner left.
- h) Do all the above

Don't be a nerd! Just play!!!



This game is designed for morons, bastards and tourists. Serious injuries may and will occur.

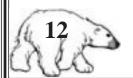
#### "Polar bear run"

As you might have figured out all finnish games are very simple and this one makes no exception. What you need is a stick and a polar bear. Possibly a hospital and a funeral home to go along.

First find a polar bear and a stick. Poke the polar bear with the stick untill it get's annoyed or even irritated. When the polar bear starts coming at you STOP poking and run like hell. If you can outrun the polarbear you'll be the person of the day and you'll get one more story to tell to your grandchildren. If you can't... Well, you won't make a beautiful corpse.

Please note that running in snow is very difficult.





# "Funny" Finnish games

#### "Killer penguin bash"

Unlike all the other games listed this one is exceptionally easy. For the basic rule game you only need a flock of penguins and you might want to bring along a basic club or a hockey stick. It's just a question of preferrences.

When you find the killer penguin flock start bashing!

You migh want to set a time trial of 2-5 minutes and see how many penguins you can bash. As an alternative you can find out who kills 50-100 penguins the fastest. Note that the killer penguins will with no doubt fight back, so safety goggles or sun glasses are adviced.

If you find penguins too hard to handle you can practise with bashing a seal or two.





Left: A flock of penguins Right: A hockey stick

#### "Turpakäräjät"

This is one of my personal favourites but it's fairly hard to learn so pay attention as you read through the directions.

For this game you need a bar and a hot dog stand. Make sure that the hot dog stand is fairly close to the bar. You can always disguise a wall or build your own hot dog stand lookalike.

First wait untill the bar closes and a queue starts forming in front of the hot dog stand. Then start randomly picking a fight with the people on the cueue. Try getting as many people irritated as possible. The winner ir the one who gets most people to fight. You can range the time limit according to your own abilities. In five minute game you have to get the whole queue irritated at the same time in order to get a decent score.



### Sauna

## "Lähekkö saunaa?"

["finnish translations found in the brackets"]

Before the modern days the sauna was mainly used for bodily cleaning. Nowadays it is usually a way to relax and just enjoy the warmth of it. It is also a very common event in the finnish party culture [="bile-kulttuuri"] everytime when there is a sauna available..

A quick guide to sauna:

STEP1: get naked. STEP2: wash up STEP3: warm up

STEP4: cool down (go to the lake or if it's winter roll in the snow or make a hole

to the ice and then go to the lake etc.)

**STEP5:** Now it's time to start some serious bathing

**STEP6:** Drink, bath, throw water to the stove

STEP7: Cool down

- Repeat steps 6 and 7, have fun.. and remember to drink!

Some of my foreign friends thought that since water boils in 100 Celsius degrees, people would immediately start to boil as well when they enter the sauna. Unfortunately this is not true, especially because the bathing can last for many hours and hey, were still alive. Because of perspiration (sweating) the body loses liquids so it is very important to maintain the liquid balance by drinking for example beer [="kalja, bisse"] (the colder the better). When



people get drunk enough it is usual that many songs are sung in the sauna. The



bathing, drinking and singing goes on as long as there still is any beer left or if there are any conscious people in the sauna. It is a sign of manhood to be the last man standing (although people usually sit in the sauna). The body loses salt as well when sweating and there isn't a better way to get it back than by cooking some sausages[="kyrsä, lerssi, makkara"] in a grill or a fireplace. It is traditional to go to

the sauna totally naked, even when there are both male and female mixed.. So enjoy the view, but don't get too excited or your sausage may get grilled...

### Sauna

#### TIPS & PREPARATIONS:

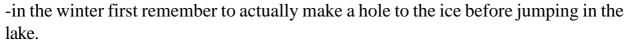
-take atleast a 6-pack (12-pack [="mäyräkoira, mäyris"] recommended) of beer or cider to drink

(\*\*\*after drinking the 6- or 12-pack use the container as a hat\*\*\*)

- -a packet of sausages to eat (don't forget to take strong mustard with you)
- -a towel (and some shampoo etc. for cleaning)
- -when throwing a lot of water to the stove [="kiuas"] it can be easier to breath

through your mouth or if necessary by holding your hands in front of your mouth, but this is commonly seen as a weakness.

- -if it's too cold yell "LISÄÄ LÖYLYÄ!" or get back in the sauna.
- -if it's too hot yell "LISÄÄ LÖYLYÄ!"
- -don't sit on the stove when it's hot (i wonder why..)





#### **Quick definitions (Sauna)**

noun: a Finnish steam bath; steam is produced by pouring water over heated rocks

#### **Encyclopedia article**

A sauna, the wet version also called steam bath, is a small room or house designed as a place to experience dry or wet/dry heat sessions, or an establishment with one or more of these and auxiliary facilities, or the act of using a sauna.

Pronunciation: 'so-n&, 'sau-n&

Function: noun Etymology: Finnish

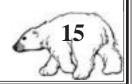
1: a Finnish steam bath in which the steam is provided by water thrown on hot

stones; also: a bathhouse or room used for such a bath

2: a dry heat bath; also: a room or cabinet used for such a bath

Story: JL

After the experience you feel like reborn (...if you're still conscious)!



# Songbook

#### **Teekkarihymni**

Yö kuin sielu neekerin on pimiä takajoukko nukkuu vain, nukkuu vain. Tarhapöllön ääni kimiä kuuluu pappilasta päin, kuuluu päin. Ja taas ja siis ja yks, kaks, kolme, neljä, viis.

#### **Vetopasuuna**

Mä nuoren miehen ujoimman näin pöydässä pienen ruokalan, ja syystä, jota tiedä en, sain hältä Vetopasuunan

Torvi, torvi tinakylki aina soittaa juhlissa. Torvea soittaa mies tuo nuori, nuotteja vain tunne ei.

Hän ulkona mua kuljettaa ja ottaa kiinni mistä saa. Mut pohjimmiltaan, kukaties, on hänkin kelpo VUORIMIES!

#### Juhlat, Jubileum

Hyvät ystävät, juhla voi alkaa, Kasperille me nostamme jalkaa. :,:Tääl' ei juodakaan kolmosen kaljaa, täällä viihdyn, suo shamppanja vaan.:,:

Hauska juomia kurkkuun on suistaa, silloin teekkariaikoja muistaa. ;;:Yhteinen juomalaulumme luistaa, juhlamieli on korkeimmillaan.:;:

#### **Hullu Kirvesmies**

Illalla, kun mielipuoli kirveen saa, hän johdattaa mut aitan taa. Siellä, missä aivokoppa aukeaa ja verikin on punaisin.

Nauraen lyö hullu niskan taa, tunnen sen, jo veri tirskahtaa. Vaikk' on taju himmennytkin, hullu hakkaa vielä nytkin

#### Jos eukkosi kieltää + Trink, Trink

Jos eukkosi kieltää sua juomasta, niin juo, niin juo. Ja kieltää sua viinoja tuomasta, niin tuo, niin tuo. Mut älä sinä milloinkaan juomasta lakkaa, vaan hanki sinä itselles' parempi akka, ja juo ja laula, ja juo ja laula, ja juo ja laula, ja juo ja laula

Trink, trink, Bru\*derlain trink,
lass doch die Sorgen zu Haus!
Trink, trink, Bruderlain trink,
leere dein Gas mit mir aus.
Meide den Kummer und meide den Schmerz
dann ist dan Leben ein Scherz!
Zu lieber Augusti kauft dir ein Auto,
fahr gegen'nen Baum,
dann war das Leben ein Traum

Upseerit sotia taistelee, ja juo, ja juo. Ja teltassa viinoja maistelee ja juo, ja juo. Kun taistelun melskeissä pyssyt ne paukkaa, niin upseerit välillä pullosta naukkaa. Ja juo ja laulaa, ja juo ja laulaa...

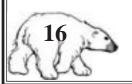
Maisterit koulussa opettaa ja juo ja juo. Ja illalla tuntinsa lopettaa ja juo, ja juo. Kun päivällä saksaa ja matikkaa jauhaa, niin illalla raitilla räyhää ja pauhaa! Ja juo ja laulaa...

#### Livet Är Härligt

Livet är härligt, tavarits, vårt liv är härligt. Vi alla våra små bekymmer glömmer, när vi har fått en på tanden, skål.

Tag dig en vodka, tavarits, en liten vodka. Glasen i bottom vi tillsammans tömmer. Det kommer mera efter handen, skål!

Fingret i halsen, tavarits, ett stick i halsen. Magen på golvet vi tillsammans tömmer, det kommer mera efter handen, skål.



# Songbook

#### **Perverts of society**

We're the perverts of society.
We're the worst you've ever seen.
We're a bunch of loud mouthed bastards.
We're the Mining Engineers.

On the border of Antarctica, Where the Yanks have never been, lies a body of a polar bear, fucked to death by an engineer.

We don't climb upon a mountain, 'cause the slope is too fucking steep. We don't go into the valley, 'cause the valley is too fucking deep.

#### **Why**

Why was she born so beautiful, Why was she born at all. She's no fucking use to anyone, She's no fucking use at all. No balls, snow balls...

#### Walking Down the Canal Street

Walking down the Canal Street, knocking every door. God damn, son of a bitch, I couldn't find a whore.

I finally found a whore, she was small and thin. God damn, son of a bitch, I couldn't get it in.

I finally got it in, worked my way about. God damn, son of a bitch, I couldn't get it out.

I finally got it out, it was rather sore.
The moral of the story is:

#### **Booboo Bear**

I've got a friend that you don't know, Yogi, Yogi. I've got a friend that you don't know, Yogi Yogi Bear. Yogi Yogi bear, Yogi Yogi bear, I've got a friend that you don't know, Yogi Yogi Bear.

Yogi's got a little friend, Booboo...Bear. Yogi's got a girlfriend, Cindy...Bear. Cindy likes it from b-hind... Yogi's got an enemy, Ranger...Smith. Ranger Smith fucks animals...

#### Wild Rover

I've been a wild rover for many a year, and I've spent all my money on whisky and beer. But now I'm returning with gold in great score, and I never shall play the wild rover no more.

And it's no nay never, no nay never no more will I play the wild rover. No never no more.

I went to an alehouse, I used to frequent, and I told the landlady my money was spent. I asked for credit, she answered me nay. This custom like yours I can get any day.

I pulled from my pocket two sovereigns bright, and the landlady's legs opened wide with delight. Whisky I have sir, and wines of the best.

The words that I spoke, they were only in jest.

I went to a shithouse I used to frequent, and I told the attendant my money was spent. I asked him politely to open the door, he said: "Not fucking, not likely, you shit on the floor."

I've been a wild rover for most of my life, now I'll settle down and I'll take me a wife. I'll build a long cabin, keep the wolf from the door, and I never will play the wild rover no more.

# **Popular Finnish drinks**

### **Kahviplörö**

6 cl Coffee (hot or cold)

2 cl Koskenkorva vodka

Mix Koskenkorva gently into coffee without spilling. Taste. If it tastes horrible, put some more Koskenkorva into it. You might have to do this more than once. Enjoy with good or bad company.

Note, this noble drink in best suited after waking up in horrible hangover.



#### Koskenkorva bitter

2 bottles of Koskenkorva vodka 1 wife

Mix Koskenkorva with stomach fluids. Let the slight aroma rise into midbrain and then warm yourself in sauna. When you return, lift your voice gently.

Start yelling to your wife, beat her and wait for the neighbours to call the police.

Note, you can get some extra bitter flavour when trying to resist arresting.







# **Useful Finnish phrases**

If you're unlucky enough, you'll find yourself in a situation that no one understands what you're trying to say. So here's some useful oneliners that'll help you in such situations, and possibly lead you to a gret happiness.

# Different types of greetings:

Päivää = Hello

Huomenta = Good Morning

Hyvää iltaa = Good evening

Hyvää yötä = Good night

#### Useful phrases (maybe):

Onko tämä paikka vapaa? = May I sit here?

Oletko sinä vapaa? = Would you like to go outside to talk?

Voi vittu! Voi helvetti! Voi saatana! = Darn! Damn!

Vitun mulkku? = Have drunk my beer?

Anna uus = Somebody took my my beer so give me a new one

Äkkiä, missä on vessa? = Where might the toilet locate?

Vittuun siitä tönimästä = Please, I'm trying to sleep

Painu helvettiin = I'd rather not talk with you

Ovi kii = Could you please close the door, it's quite cold in here

Ime munaa? = Do you luke eggs?

Ime ite = Eggs are okay, I guess.

#### And some phrases good to know:

Varokaa, jääkarhuja! = Run, polar bears!

Varokaa, kuorma-auto! = Run, a truck is coming right at us!

Varokaa, pingviineitä! = Run, killer penguins are coming!

Choose a beer. Choose another. Choose a brewery. Choose to get drunk. Choose heavy drinking train tour and fucking great week. Choose your sleeping-car and choose to not sleep in it. Choose cheers, skål and kippis, left-hand-drinking-only and throwing up on your feet. Choose three day hangover. Choose contact, perverts of society and toga party. Choose naked monsters and Great Miners' Balls. Choose DIY and don't come back from the same hole. Choose singing I love my wife and wondering who the fuck shagged you on a Sunday morning. Choose sitting in that sauna watching mindnumbing spirit crushing drink-it-down-to-the-bottom shows, stuffing medicine into your mouth. Choose delirium tremens at the end of it all. trembling and writhing in the deep sweaty hells of your own uncomfortable bed, listening to the people singing and partying inside your head, unable to see, hear or taste anything but the bittersweet echoes of an unbelievable week spent in a train together with a group of good friends and mining bastards from all over the world.

# Choose ISW Helsinki04. Choose a life.

